

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

8 FEBRUARI 1961.

WETSONTWERP houdende organisatie van de Cultuurraden.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE CULTURELE AANGELEGENHEDEN (1),
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER MERTENS de WILMARS.

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat U ter goedkeuring wordt voorgelegd, is de vrucht van pogingen die sedert verscheidene jaren werden ondernomen om, ter vervanging van de cultuurraden ingericht bij koninklijk besluit van 7 februari 1938, instellingen in het leven te roepen die op daadwerkelijke wijze zullen bijdragen tot de zelfstandige ontwikkeling der beide cultuurgemeenschappen in ons land.

Uiteenzetting van de Minister.

Bij de aanvang van de algemene bespreking beklemtoonde de minister dat het oorspronkelijk ontwerp grondig door de Senaat werd gewijzigd. De tekst die thans aan de Kamer is voorgelegd, mag worden beschouwd als het werk

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Brunfaut.

A. — Leden : de heer Barbeaux, Mevr. de Moor-Van Sina, de heren Fimmers, Lindemans, Mertens de Wilmars, Robyns, Saint-Remy, Servais, Tanghe, Van Caeneghem, Verbist, Verheene. — Anseele, Bohy, Collard (Léo), Demets, Denis, Detiège, Harmegnies, Radoux, Vanthilt. — Boey, Destenay.

B. — Plaatsvervangers : de heren Barbé, Cooreman, Debucquoy, Décarpentrie, Loos, Mevr. Van Daele-Huys. — De heren Brouhon, Craeybeckx, Dejardin, De Kinder, Sainte. — Mundeleeur.

Zie :

569 (1959-1960) :

— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

8 FÉVRIER 1961.

PROJET DE LOI organique des Conseils culturels.

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES CULTURELLES (1),
PAR M. MERTENS de WILMARS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui est soumis à votre approbation, est le résultat des tentatives entreprises depuis plusieurs années en vue de créer, en remplacement des conseils culturels institués par l'arrêté royal du 7 février 1938, des organes à même de contribuer efficacement au développement autonome des deux communautés culturelles de notre pays.

Exposé du Ministre.

Ouvrant la discussion générale le Ministre a souligné que le projet initial avait été profondément modifié par le Sénat. Le texte qui est actuellement soumis à la Chambre, peut être considéré comme l'œuvre de toute l'assemblée

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Brunfaut.

A. — Membres : M. Barbeaux, M^{re} de Moor-Van Sina, MM. Fimmers, Lindemans, Mertens de Wilmars, Robyns, Saint-Remy, Servais, Tanghe, Van Caeneghem, Verbist, Verheene. — Anseele, Bohy, Collard (Léo), Demets, Denis, Detiège, Harmegnies, Radoux, Vanthilt. — Boey, Destenay.

B. — Suppléants : MM. Barbé, Cooreman, Debucquoy, Décarpentrie, Loos, M^{re} Van Daele-Huys. — MM. Brouhon, Craeybeckx, Dejardin, De Kinder, Sainte. — Mundeleeur.

Voir :

569 (1959-1960) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

van de gehele vergadering, vermits het wetsontwerp, op twee stemmen na, eensgezind door de Senaat werd goedgekeurd.

De Minister meent dan ook, met verwijzing naar de beide zeer volledige en voortreffelijke verslagen van M^{re}. Philips, dat het zal volstaan de hoofdzaken van het wetsontwerp onder de aandacht van de Commissie te brengen.

Deze hoofdzaken hebben uiteraard betrekking, enerzijds, op de bevoegdheid en, anderzijds, op de samenstelling van de cultuurraden.

Territoriale bevoegdheid.

Er zal één cultuurraad zijn voor elk taalgebied. Beide cultuurraden zijn bevoegd voor de Brusselse agglomeratie. Bovendien zullen de zogenaamde verdwaalde gemeenten van de taalgrens ressorteren onder de bevoegdheid van die cultuurraad waartoe zij taalkundig en niet van de cultuurraad waartoe zij geografisch behoren.

Materiële bevoegdheid.

Wat de omvang van de bevoegdheid betreft dient de nadruk gelegd op haar algemeen karakter daar zij alle gebieden en alle aspecten van de cultuuzorg omvat.

a) Aan de cultuurraden is een algemene bevoegdheid van studie, advies en voorstel toegekend die zij uitoefenen, hetzij uit eigen initiatief, hetzij op verzoek van de openbare overheid.

b) De Ministers zijn verplicht het advies in te winnen van de cultuurraden betreffende alle voorontwerpen van wetten of verordeningen die fundamenteel verband houden met de ontwikkeling van de cultuur.

c) Vervolgens is aan de cultuurraden door artikel 4 *in fine* bevoegdheid verleend om voorontwerpen van wetten en reglementen op te stellen.

d) De cultuurraden hebben bovendien een belangrijke rol te vervullen als toezichtsorganen over de juiste naleving van de taalwetten en de werking van de controle-instellingen op taalgebied.

e) De cultuurraden beschikken over een dotatie, niet alleen ter bestrijding van hun werkingskosten, maar tevens om hen toe te laten met de financiële middelen die aldus te hunner beschikking worden gesteld, culturele activiteiten te bevorderen.

f) Eindelijk worden de cultuurraden ook betrokken bij de benoeming van de leden van de raden van beheer van de Instituten der Belgische Radio en Televisie.

Algemene bevoegdheid van studie en advies voor al wat aan de cultuuzorg raakt; zeer ruime bevoegdheid van verplicht advies inzake de fundamentele regelingen van overheidswege op cultureel gebied; ingrijpende toezichtsoverdracht met betrekking tot de strikte en loyale toepassing van de taalwetgeving; impuls ter bevordering der culturele activiteiten in de onderscheiden taalgebieden met de daartoe nodige financiële middelen; dit zijn de verschillende facetten van de taak die aan de cultuurraden is toevertrouwd.

Samenstelling.

Wat de samenstelling van de cultuurraden betreft heeft de Senaat een formule uitgewerkt die, in veel ruimere mate dan het oorspronkelijk regeringsontwerp, de nadruk legt op het representatief karakter van de cultuurraden.

puisque le présent projet de loi, à deux voix près, a été adopté unanimement par le Sénat.

Le Ministre estime dès lors que, sous réserve de se référer aux deux excellents rapports fort complets de M^{re} Philips, il suffira de signaler les points essentiels du projet de loi à l'attention de la Commission.

Ces points essentiels ont principalement trait, d'une part, à la compétence et, d'autre part, à la composition des conseils culturels.

Compétence territoriale.

Il y aura un seul conseil culturel pour chacune des régions linguistiques. En outre les communes dites « égarées » de la frontière linguistique ressortiront à la compétence du conseil culturel auquel elles se rattachent du point de vue linguistique et non du conseil culturel auquel elles se rattachent géographiquement.

Compétence matérielle.

Il y a lieu, en ce qui concerne l'ampleur de la compétence, de mettre l'accent sur le caractère général de celle-ci, laquelle englobe tous les domaines et tous les aspects de la vie culturelle.

a) Aux conseils culturels est conférée une compétence générale pour des études, des avis ou des propositions, compétence qu'ils exerceront, soit de leur propre initiative, soit à la demande des autorités publiques.

b) Les Ministres sont tenus de demander l'avis des conseils culturels au sujet de tous avant-projets de lois ou règlements qui intéressent de manière fondamentale le développement de la culture.

c) En outre, les conseils culturels peuvent, en vertu de l'article 4, *in fine*, élaborer des avant-projets de lois et de règlements.

d) Les conseils culturels ont de plus un rôle important à remplir en tant qu'organes de contrôle de l'application des lois linguistiques et du fonctionnement des organismes de contrôle dans le domaine linguistique.

e) Les conseils culturels disposent d'une dotation, non seulement en vue de couvrir leurs frais de fonctionnement, mais aussi en vue de leur permettre de promouvoir les activités culturelles avec les moyens financiers mis ainsi à leur disposition.

f) Enfin les conseils culturels participent également à la nomination des membres des conseils d'administration des Instituts belges de Radiodiffusion et de Télévision.

Compétence générale pour les études et les avis relatifs à tout ce qui se rattache à la vie culturelle; compétence très étendue d'avis obligatoire sur les réglementations fondamentales instaurées par l'autorité dans le domaine culturel; mission de contrôle et d'intervention à propos de l'application stricte et loyale des lois linguistiques; impulsion à donner à la promotion des activités culturelles dans les diverses régions linguistiques avec les moyens financiers nécessaires à cet effet : telles sont les aspects de la tâche qui est confiée aux conseils culturels.

Composition.

En ce qui concerne la composition des conseils culturels, le Sénat a élaboré une formule mettant l'accent, dans une mesure plus large que ne le faisait le projet initial du Gouvernement, sur le caractère représentatif des conseils culturels.

Het aantal leden van elk der cultuurraden stemt overeen met het aantal provinciale senatoren der provincies die onder de bevoegdheid van elke raad ressorteren. De provincie Brabant zal naar elke cultuurraad een aantal leden afvaardigen gelijk aan de helft van het aantal provinciale senatoren.

De aanwijzing van de leden van de cultuurraden zal in elke provincie geschieden door kiescolleges bestaande uit de volksvertegenwoordigers, de senatoren en de leden van de provincieraad, op de wijze nader verklaard in artikel 11.

De Minister beschouwt deze wijze van samenstelling via provinciale colleges als richtinggevend voor de toekomst ook op andere gebieden.

Hij besluit met de wens dat, nu het probleem van de verhoudingen tussen beide volksgroepen die in de natie verenigd zijn opnieuw aandacht eist, het mogelijk zal zijn het wetsontwerp met bekwame spoed te doen goedkeuren.

Bespreking.

Een lid wenst een voorafgaande verklaring af te leggen. Hij is van oordeel dat het ontwerp is voorbijgestreefd door de gebeurtenissen die zich hebben afgespeeld sedert het ogenblik dat het goedgekeurd werd door de Senaat in juni 1960.

Het waalse gedeelte van het land, zo zegt hij, is zich bewust geworden dat aan de structuur van de Staat wijzigingen moeten worden gebracht en het is dan ook aangewezen het ontwerp « in de koelkast te bergen » tot wanneer het mogelijk zal zijn het grondig aan te passen aan de gewijzigde toestanden.

Verscheidene andere leden zijn daarentegen van oordeel dat de recente gebeurtenissen een reden te meer zijn om met bekwame spoed tot de oprichting der cultuurraden over te gaan.

Het zijn immers, zoals verscheidene leden beklemtonen, geheel nieuwe denkbeelden die het wetsontwerp ten grondslag liggen en die richtinggevend zijn voor de toekomst.

1° Voor het eerst in de geschiedenis van ons land worden door de wet twee instellingen in het leven geroepen die het karakter hebben van gedecentraliseerde openbare besturen en wier bevoegdheid zich uitstrekt tot één taalgebied.

2° Voor het eerst in onze wetgeving worden beleidsorganen samengesteld wier representatief karakter niet afgeleid wordt uit de gemeente, de provincie of de Staat, maar wel uit elk der taalgebieden.

In dit opzicht wordt meer bepaald de aandacht gevestigd op de merkwaardige verbetering die door de Senaat aan het oorspronkelijk ontwerp werd gebracht doordat de nadruk werd gelegd op het representatief karakter, waarmee gepaard gaat een politieke verantwoordelijkheid van de cultuurraden.

Indien de oorspronkelijke samenstelling vanuit een zuiver technisch standpunt wellicht kon verantwoord worden, dan was het toch te vrezen dat zij van de cultuurraden dubbelgangers zou hebben gemaakt van de academiën.

Deze vervullen uitstekend de rol die hun door de wet is toebedeeld, maar van cultuurraden wordt een andere taak verwacht, zodat het karakter van deze instellingen ook verschillend moet zijn.

3° De zeer ruime omvang van de bevoegdheid van de cultuurraden moet ook onderstreept worden. Alles wat verband houdt met de cultuurzorg in de ruimste zin van het woord behoort tot de bemoeiingsfeer van de raden. Er moet

Le nombre de membres de chacun des conseils culturels correspond au nombre de sénateurs provinciaux des provinces qui ressortissent à la compétence de chaque conseil. La province de Brabant déléguera auprès de chaque conseil culturel un nombre de membres égal à la moitié du nombre des sénateurs provinciaux.

La désignation des membres des conseils culturels est faite dans chaque province par des collèges électoraux composés de membres de la Chambre des Représentants, de sénateurs et de membres du conseil provincial, de la façon précisée à l'article 11.

Le Ministre considère que ce mode de constitution par des collèges provinciaux sont une indication pour l'avenir, en d'autres domaines également.

Il conclut en exprimant le vœu qu'au moment où le problème des rapports entre les deux communautés ethniques, réunies au sein de la Nation, s'impose de nouveau à l'attention, il sera possible d'adopter sans délai le présent projet de loi.

Discussion.

Un membre désire faire une déclaration préalable. Il est d'avis que le présent projet est dépassé par les événements qui se sont déroulés depuis le moment où le Sénat l'a voté en juin 1960.

La partie wallonne du pays, dit-il, a pris conscience de la nécessité d'apporter des changements à la structure de l'Etat et il serait dès lors souhaitable de mettre le projet « en veilleuse » jusqu'à ce qu'il soit devenu possible de l'adapter à la situation nouvelle.

Plusieurs autres membres estiment, au contraire, que les récents événements constituent un motif supplémentaire pour procéder d'urgence à la création des conseils culturels.

Ces mêmes membres font ressortir les nouveaux concepts qui sont à la base du projet et qui sont une indication pour l'avenir.

1° Pour la première fois dans l'histoire de notre pays, la loi crée deux institutions, ayant le caractère d'administrations publiques décentralisées et dont la compétence s'étend exclusivement à une seule région linguistique.

2° Pour la première fois dans notre législation sont constitués des organes politiques dont le caractère représentatif ne découle pas de la commune, de la province ou de l'Etat, mais de chacune des régions linguistiques.

On fait ressortir à ce propos la nette amélioration que le Sénat a apportée au projet initial en insistant sur le caractère représentatif des conseils culturels, doublé de responsabilité politique.

Si la composition initiale pouvait sans doute se justifier d'un point de vue étroitement technique, il y avait cependant lieu de craindre qu'elle ne réduise les conseils culturels au rôle de sosies des académies.

Celles-ci accomplissent excellemment le rôle qui leur est imparti par la loi; des conseils culturels toutefois ont attend une autre tâche, de sorte que le caractère de ces institutions devait également différer.

3° Il convient également de faire ressortir la large compétence des conseils culturels. Tout ce qui se rattache à la vie culturelle — dans l'acceptation la plus large du terme — est du ressort des conseils culturels. Il y a lieu de constater

worden vastgesteld dat, in dit opzicht, de bevoegdheid van de cultuurraden van werkelijk ingrijpende betekenis is en zich kennelijk verder uitstrekt dan dit ooit het geval was met de bevoegdheid van de bestaande traditionele gestelde lichamen als daar b.v. zijn de provincies.

4° Wellicht zal men opwerpen dat deze bevoegdheid van louter adviserende aard is. Dit is ten eerste slechts gedeeltelijk waar. Als controleorgaan en als subsidiëringsorgaan beschikt elk der cultuurraden over een eigen beslissingsrecht. Bovendien is aan de cultuurraden door artikel 4 *in fine* een prae-reglementaire bevoegdheid gegeven die van grote betekenis kan zijn. Het is wenselijk dat de Ministers daarvan ruim gebruik zouden maken. Indien dit een succes blijkt te zijn dan zal meteen de weg geopend zijn naar medebeslissingsbevoegdheden van reglementaire raad. Het zal van het gezag van de tussenkomsten van de raden zelf afhangen of de aard van die bevoegdheid geleidelijk naar soepele vormen van medebewind zal overhevelen.

5° Het is ook van groot belang dat de wet aan de cultuurraden dotaties toekent, niet alleen om hun werkingskosten te dekken, maar tevens om, via een eigen subsidiëringsspolitiek, in elk van beide landsgedeelten een aan de aard van de bevolking aangepaste politiek van bevordering der cultuur te voeren.

6° Ten slotte moet ook aandacht geschonken worden aan de omstandigheid dat de cultuurraden op al die gebieden een werkelijke autonomie genieten en dat de voegdij van het centraal bestuur tot een minimum werd terugggebracht.

Men heeft verklaard dat dit wetsontwerp de in brede kringen verlangde cultuuraautonomie niet verwezenlijkt. Dit is juist. Cultuuraautonomie kan niet de vrucht zijn van één enkele wet, die ze als bij toverslag in de schoot werpt, maar van de aanpassing van een hele reeks instellingen. De huidige Regering heeft een eerste keer een niet onbelangrijke stap in die richting gezet ter gelegenheid van de inrichting van de beide Instituten voor R.T.V. De huidige wet is een volgende belangrijke stap in dezelfde richting.

Een ander lid verklaart dat hij het ontwerp onvoldoende vindt, maar dat hij het zal goedkeuren omdat het de waarde heeft van een symbool.

Verscheidene leden onderlijnen dat het ontwerp beantwoordt aan de wens die in beide landsdelen tot uiting komt om, mits behoud van de eenheid van het land, de weg op te gaan van een ruime decentralisatie.

In antwoord op de opmerkingen van degenen die van oordeel zijn dat het wetsontwerp ontoereikend is, laat een lid opmerken dat het een nieuw instrument voor cultuurzorg schept en dat, indien het zijn degelijkheid bewijst, het gemakkelijk zal zijn de bevoegdheid van de raden geleidelijk uit te breiden.

Dezelfde spreker verheugt er zich over dat de samenstelling van de cultuurraden zal geschieden langs provinciale kiescolleges om. Er mag geen sprake van zijn het land in twee te verdelen en het is langs een systeem van provinciale decentralisatie dat het probleem van de verhoudingen tussen beide landsgemeenschappen moet worden opgelost.

Onderzoek der artikelen.

Eerste artikel.

Een lid vraagt aan de Minister hoe hij de toepassing van deze bepaling in overweging neemt, gelet op het feit dat niet tot een talentelling werd overgegaan zoals de wet van 1932 het vereist.

à ce propos que la compétence des conseils culturels a une portée radicale et qu'elle dépasse de loin la compétence des corps traditionnels existants, celle des provinces notamment.

4° Sans doute objectera-t-on que cette compétence est d'ordre purement consultatif. Ce n'est que partiellement vrai. En tant qu'organe exerçant un contrôle et octroyant des subsides, chacun des conseils culturels détient un droit de décision propre. En outre, l'article 4 *in fine* confère aux conseils culturels une compétence pré-réglementaire, très importante. Il est à souhaiter que les Ministres en fassent largement usage. S'il apparaît que leur création est un succès, la voie sera ouverte à l'octroi de compétences de co-décision d'ordre réglementaire. Il dépendra de l'autorité des interventions des conseils mêmes si la nature de leur compétence s'orientera progressivement vers des formules souples de cogestion.

5° Il est d'un grand intérêt également que la loi octroie des dotations aux conseils culturels, non seulement pour couvrir leurs frais de fonctionnement, mais aussi pour que par une politique propre de subventions, ils puissent pratiquer dans chacune des deux régions du pays une politique de promotion culturelle, appropriée au génie propre de la population.

6° Enfin il y a lieu de signaler que les conseils culturels jouissent d'une autonomie effective en tous ces domaines et que la tutelle de l'Administration centrale a été réellement réduite à un minimum.

On a déclaré que le présent projet de loi ne réalise pas l'autonomie culturelle, souhaitée par de larges milieux. En effet, l'autonomie culturelle ne peut être le résultat d'une seule loi créant cette autonomie d'un coup de baguette magique, mais de l'adaptation de tout un ensemble d'institutions. Lors de la création des deux Instituts de Radio-diffusion-Télévision, le Gouvernement a, pour la première fois, fait dans cette direction un premier pas; la présente loi constitue un nouveau pas sur la même voie.

Un autre membre estime le projet insuffisant mais il le votera parce qu'il a la valeur d'un symbole.

Plusieurs membres font ressortir que le présent projet répond au vœu, exprimé dans les deux parties du pays, de s'engager, tout en maintenant l'unité du pays, dans la voie d'une large décentralisation.

Répondant à ceux qui sont d'avis que ce projet est insuffisant, un membre fait observer qu'il crée un nouvel instrument pour la vie culturelle et que si cet instrument se révèle efficace, il sera aisé d'élargir progressivement la compétence des conseils.

Ce même membre se réjouit que la constitution des conseils se fait à l'intervention des collèges électoraux des provinces. Il ne peut être question de scinder le pays en deux parties et c'est par un système de décentralisation provinciale qu'il faudra résoudre le problème des rapports entre les deux communautés ethniques.

Examen des articles.

Article premier.

Un membre demande au Ministre comment il envisage l'application de cette disposition, étant donné qu'il n'a pas été procédé au recensement linguistique prévu par la loi de 1932 ?

De Minister antwoordt dat de afbakening der bevoegdheid van de cultuurraden zal geschieden op grond van de cijfers van de laatste talentelling.

Ter vermindering van elk misverstand laat een lid opmerken dat de bepaling van het eerste artikel *in fine* geenszins betrekking heeft op hetgeen men noemt de randgemeenten van de Brusselse agglomeratie, doch enkel op de zogenaamde verdwaalde gemeenten langs de taalgrens.

Dit artikel wordt goedgekeurd met 12 stemmen voor en 1 onthouding.

Art. 2.

Een lid vraagt welke de draagwijdte is van dit artikel.

De Minister antwoordt dat er bij de redactie van de tekst geen enkele bijbedoeling was en dat de bepaling geen andere betekenis heeft dan duidelijk te maken dat elk der cultuurraden een rechtspersoon is en meer bepaaldelijk een openbare instelling.

Dit artikel wordt met eenstemmigheid aanvaard.

Art. 3.

Op verzoek van een lid geeft de Minister de lijst der controle-instellingen wier werking door de cultuurraden zal worden gevolgd.

1° Bestuurszaken : Vaste Commissie voor taaltoezicht bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken (art. 13, wet van 28 juni 1932).

2° Landsverdediging : Commissie van taalinspectie (wet van 30 juli 1938 gewijzigd door de wet van 30 juli 1955).

3° Onderwijs : Taalinspecties van het lager en het middelbaar onderwijs.

De Minister bevestigt tevens dat voor de uitoefening van deze opdracht de cultuurraden zich rechtstreeks in verbinding mogen stellen met de verschillende administraties, ook de gewestelijke en plaatselijke, mits zij de bevoegde Minister kennisgeven van hun tussenkomst.

Dit artikel wordt goedgekeurd met 12 stemmen voor en 1 onthouding.

Art. 4.

Uit de gedachtenwisseling met betrekking tot dit artikel blijkt dat de bevoegdheid omschreven in het vierde lid en die van prae-reglementaire aard is, geen beperking inhoudt van de bevoegdheid die door het vierde lid van artikel 3 aan de cultuurraden is gegeven.

Wanneer de cultuurraden, bij toepassing van artikel 3, suggesties of aanbevelingen doen over wetgevende of verordende maatregelen, dan mogen zij uit eigen initiatief over het overeenkomstig onderwerp, een tekst van wet of verordening voorstellen.

Met betrekking tot de bevoegdheid van de voorzitters der Wetgevende Kamers om de cultuurraden te raadplegen, is de Commissie het eens om te verklaren dat de voorzitters die bevoegdheid *ex officio* uitoefenen, zoals ter zake van de raadpleging van de Raad van State.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen voor en 1 onthouding.

Le Ministre répond que la délimitation de la compétence des conseils culturels se fera sur la base des chiffres du dernier recensement.

Afin d'éviter tout malentendu un membre fait remarquer que la disposition de l'article premier *in fine* ne concerne nullement ce que l'on nomme les communes « périphériques » de l'agglomération bruxelloise mais uniquement les communes dites « égarées » le long de la frontière linguistique.

Cet article est voté par 12 voix et 1 abstention.

Art. 2.

Un membre demande quelle est la portée de cet article ?

Le Ministre répond qu'il n'y a aucune arrière-pensée dans le texte et que cette disposition n'a d'autre but que de préciser que chacun des conseils culturels est une personne morale et plus spécialement un établissement public.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 3.

A la demande d'un membre, le Ministre donne la liste des institutions de contrôle, dont les conseils culturels surveilleront le fonctionnement.

1° Affaires administratives : Commission de contrôle linguistique (art. 13 de la loi du 28 juin 1932) auprès du Ministère de l'Intérieur.

2° Défense nationale : Commission d'inspection linguistique (loi du 30 juillet 1938 modifiée par la loi du 30 juillet 1955).

3° Enseignement : Inspections linguistiques de l'enseignement primaire et moyen.

Le Ministre confirme en outre que les conseils culturels peuvent, en vue de l'exécution de cette mission, se mettre directement en rapport avec les diverses administrations, même régionales et locales, à condition d'informer le Ministre compétent de leur intervention.

L'article est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Art. 4.

Il résulte de l'échange de vues sur cet article que le pouvoir prévu au quatrième alinéa et qui est d'ordre pré-reglementaire n'implique aucune restriction du pouvoir conféré par le quatrième alinéa de l'article 3 aux conseils culturels.

En formulant, par application de l'article 3, des suggestions ou des recommandations relatives à des mesures législatives ou réglementaires, les conseils culturels peuvent proposer de leur propre initiative, un texte de loi ou de règlement concernant l'objet en question.

En ce qui concerne le pouvoir des présidents des Chambres Législatives de consulter les conseils culturels, la Commission est d'accord pour déclarer que le président exerce ce pouvoir *ex officio* comme en matière de consultation du Conseil d'Etat.

L'article est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Art. 5.

Een lid vraagt of het wetenschappelijk onderzoek tot de bevoegdheid van de cultuurraden behoort.

De Minister antwoordt dat de opsomming in artikel 5 niet van beperkende aard is. Daaruit volgt dat het wetenschappelijk onderzoek, zoals trouwens andere domeinen van overheidsbemoeïing, — men denke aan toerisme, stedenbouw, publiciteit, enz. — tot die gemengde gebieden behoren die soms, maar niet altijd of noodzakelijk, verband houden met de ontwikkeling van de cultuur.

De cultuurraden zijn derhalve bevoegd om op dit gebied initiatieven te nemen.

De omstandigheid dat het door de Senaat geamendeerd artikel 5 de Regering verplicht om de raden over de hoofdzaken van de cultuurpolitiek te raadplegen, eensdeels, en het bestaan van « gemengde gebieden » waar de raden zelfstandig kunnen optreden, maar waar raadpleging voor de Regering geen verplichting is, anderdeels, doet uiteraard de vraag rijzen naar het onderscheid tussen de onderwerpen waar raadpleging een verplichting is en de andere. Welk is het criterium voor dit onderscheid? Wie oordeelt daarover? Is de voorafgaande raadpleging van de cultuurraden een voorwaarde van wettelijkheid?

De Commissie heeft zich over deze problemen beraden en zij is tot het volgende besluit gekomen :

Het doel van het wetsontwerp is de cultuurraden in ruime mate en daadwerkelijk te betrekken bij het cultuurbeleid in elk van beide landsgedeelten.

Wil men dat de raden op de essentialia van de cultuuzorg van overheidswege het volle gewicht van hun gezag en ervaring zouden kunnen laten gelden, dan moet vermeden worden, eensdeels, dat de raadpleging van de raden tot een louter vormelijke aangelegenheid zou worden herleid, die slechts als een wettelijke vormvereiste wordt ondergaan, en, anderdeels, dat de verplichting om advies te vragen over bijkomstigheden hinderlijk zou worden voor de goede gang van de Administratie.

In die geest is artikel 5 opgesteld en in diezelfde geest moeten de juridische gevolgen van de verplichting om advies te vragen worden ontleed.

De verplichting om advies te vragen is, luidens de voorgestelde tekst, aan twee voorwaarden verbonden :

1° het voorontwerp van wet of reglement moet een domein regelen dat de ontwikkeling van de cultuur aanbelangt;

2° de maatregelen die de Regering zich voorneemt door de Kamers te doen goedkeuren of zelf te verordenen op de hierboven omschreven gebieden, moeten fundamentele maatregelen zijn.

De vraag is nu wie bevoegd is om te oordelen of die beide voorwaarden aanwezig zijn, zodat het advies van de Raden noodzakelijk is.

Voor de voorontwerpen van wet is het de Regering alleen die daarover oordeelt. Het verzuim van voorafgaande raadpleging zal geen oorzaak van onwettelijkheid zijn van het koninklijk besluit van indiening van het wetsontwerp bij de Wetgevende Macht. Het kan ook moeilijk anders en deze oplossing biedt geen bezwaren. Het betreft hier een politieke verantwoordelijkheid van de Regering als tak van de Wetgevende Macht in de uitoefening van haar recht van voordracht (Grondwet, artikel 27).

Indien de Regering van haar beoordelingsrecht een onbehoorlijk gebruik zou maken, dan geeft artikel 4, eerste lid, aan de voorzitters van de Wetgevende Kamers, handelend *ex officio*, het recht om de cultuurraden te raadplegen.

Art. 5.

Un membre demande si la recherche scientifique est de la compétence des conseils culturels.

Le Ministre répond que l'énumération de l'article 5 n'est pas limitative. Il s'ensuit que la recherche scientifique, comme d'ailleurs d'autres domaines d'intervention des pouvoirs publics — citons, par exemple, le tourisme, l'urbanisme, la publicité, etc. — relève des domaines mixtes qui concernent parfois, mais pas toujours ni nécessairement, le développement de la culture.

Les conseils culturels sont dès lors qualifiés pour prendre des initiatives dans ce domaine.

Le fait, d'une part, que l'article 5, amendé par le Sénat, oblige le Gouvernement à consulter les conseils sur les points essentiels de la politique culturelle, et l'existence, d'autre part, de « domaines mixtes » où les conseils peuvent intervenir d'initiative, mais où la consultation n'est pas obligatoire pour le Gouvernement, pose tout naturellement la question de la distinction à faire entre les matières où la consultation est obligatoire et celles où elle ne l'est pas. Quel est le critère qui sert de base à cette distinction? Qui l'appréciera? La consultation préalable des conseils culturels est-elle une condition de légalité?

Après en avoir délibéré, la Commission est arrivée à la conclusion suivante :

Le projet de loi a pour objet d'associer les conseils culturels dans une large mesure et effectivement à la politique culturelle des deux parties du pays.

Si l'on désire que sur les points essentiels de la vie culturelle les conseils puissent faire valoir tout le poids de leur autorité et de leur expérience, il faut éviter, d'une part, que la consultation des conseils soit ramenée à une question de pure forme, subie uniquement comme une formalité légale, et de l'autre, que l'obligation de consultation sur des questions accessoires ne vienne entraver la bonne marche de l'Administration.

C'est cet esprit qui a inspiré la rédaction de l'article 5 et c'est dans le même esprit qu'il faut analyser les effets juridiques de la consultation obligatoire.

Le texte proposé subordonne l'obligation de consultation à une double condition :

1° l'avant-projet de loi ou de règlement doit régler un domaine intéressant le développement de la culture;

2° les mesures que le Gouvernement se propose de faire voter par les Chambres ou de prendre lui-même dans les domaines définis ci-dessus doivent avoir un caractère fondamental.

La question se pose dès lors de savoir à qui il appartient d'apprécier l'existence de cette double condition, nécessitant la consultation des conseils.

Pour ce qui concerne les avant-projets de loi, cette appréciation appartient au seul Gouvernement. Le défaut de consultation ne constituera pas une cause d'illégalité de l'arrêté royal de dépôt du projet de loi auprès du Pouvoir Législatif. Il peut d'ailleurs difficilement en être autrement, et cette solution ne présente pas de difficultés. Il s'agit ici d'une responsabilité politique du Gouvernement comme branche du Pouvoir Législatif dans l'exercice de son droit d'initiative (Constitution, article 27).

Si le Gouvernement devait abuser de son droit d'appréciation, l'article 4, premier alinéa, confère aux présidents des Chambres Législatives, agissant *ex officio*, le droit de consulter les conseils culturels.

Wat de voorontwerpen van reglement betreft is de toestand anders.

a) De belangrijkste domeinen die verband houden met de ontwikkeling van de cultuur worden opgesomd onder n^os 1 tot 10 van artikel 5. Daaruit volgt dat het de Regering niet vrij staat te oordelen dat een ontwerp van verordening, welke die gebieden regelt, vreemd is aan de cultuurzorg. Of een bepaald voorontwerp zich beweegt binnen die vaste grenzen is een rechtsvraag, zodat de Raad van State bevoegd is om zich daarover uit te spreken.

De opsomming van artikel 5 is echter niet beperkend. Er zijn zoals blijkt uit de tekst, nog andere gebieden die wij hierboven als « gemengde gebieden » hebben beschreven, en die culturele aspecten vertonen.

Wanneer de Regering regelend optreedt in één van deze gemengde gebieden is zij het die soeverein oordeelt of culturele belangen bij die regeling betrokken zijn en of zij het advies van de cultuurraden moet vragen.

b) Maar zoals hierboven gezegd, volstaat het niet dat de voorgenomen regeling betrekking heeft op het domein van de cultuur; het is bovendien vereist dat die regeling fundamentele maatregelen op dat gebied zou verkondigen.

Zoals blijkt uit de uitleg gegeven door de Minister in de Commissie van de Senaat, behoort het aan de Regering het onderscheid te maken tussen fundamentele en bijkomstige maatregelen, maar zij moet haar beoordeling op dit stuk motiveren.

c) Wanneer de voorgenomen regeling fundamenteel verband houdt met de ontwikkeling van de cultuur, d.w.z. wanneer de beide bovengenoemde voorwaarden aanwezig zijn, dan kan de Minister nog de verantwoordelijkheid op zich nemen om de raden niet te raadplegen, maar dan moet hij eveneens de redenen bekend maken die hem daartoe hebben aangezet.

Samenvattend kan men zeggen dat, wanneer een verordening zich beweegt in de sfeer van de culturele belangen opgesomd in artikel 5 onder n^os 1 tot en met 10, de raadpleging een eis van wettelijkheid is. De Minister moet derhalve steeds verantwoording geven omtrent de redenen die hem ertoe hebben aangezet de voorafgaande raadpleging weg te laten. Zijn verantwoording zal gesteund gaan :

1° ofwel op de gemotiveerde overweging dat het ontwerp van de voorgenomen regeling niet fundamenteel is;

2° ofwel op de overweging dat, alhoewel het een fundamentele regeling betreft, een andere belangrijke reden aanwezig is om de cultuurraden niet te raadplegen.

De Raad van State is bevoegd om na te gaan of die motiveringsverplichting behoorlijk werd nageleefd met dien verstande dat, wat de beoordeling der feiten betreft, de raad zijn oordeel niet in de plaats van dit van de bestuurlijke overheid zal stellen noch de opportuniteit van de beslissing zal controleren. Dit zijn de gebruikelijke grenzen die de rechtspraak van de Raad van State zelf heeft gesteld aan het legaliteitstoezicht op de motieven van beslissingen, die de bestuurlijke overheid neemt in de sfeer van haar discretionaire bevoegdheid.

Art. 7.

De cultuurraden benoemen de leden van de Commissie van toezicht betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken.

Il en va autrement en ce qui concerne les avant-projets de règlement.

a) Les principaux domaines touchant le développement de la culture sont énumérés sub 1° à 10° de l'article 5. Il en résulte qu'il n'est pas loisible au Gouvernement de décider qu'un projet de règlement intéressant ces domaines est étranger à la vie culturelle. Quant au point de savoir si un avant-projet quelconque s'inscrit dans ces limites strictes, c'est une question de droit sur laquelle le Conseil d'Etat doit statuer.

L'énumération de l'article 5 n'est toutefois pas limitative. Ainsi qu'il résulte du texte, il existe d'autres domaines, que nous avons qualifiés plus haut de « domaines mixtes » et dont l'aspect culturel est certain.

Lorsque le Gouvernement agit par voie de règlement dans l'un de ces domaines mixtes, c'est lui qui apprécie souverainement si ce règlement vise des intérêts culturels ou s'il doit consulter les conseils culturels.

b) Mais, ainsi qu'il a été dit ci-dessus, il ne suffit pas que le règlement envisagé touche le domaine de la culture; il faut, en outre, que ce règlement édicte des mesures fondamentales dans ce domaine.

Il ressort de l'exposé fait par M. le Ministre devant la Commission du Sénat, qu'il appartient au Gouvernement d'établir la distinction entre les mesures fondamentales et les mesures accessoires, mais qu'il doit motiver son appréciation en cette matière.

c) Lorsque le règlement envisagé intéresse de manière fondamentale le développement de la culture, c'est-à-dire lorsque les deux conditions précitées sont réunies, le Ministre peut aussi décider sous sa responsabilité de ne pas consulter les conseils, mais dans ce cas il est tenu de faire connaître les raisons qui ont motivé sa décision.

En résumé on peut dire que lorsqu'un règlement s'inscrit dans le cadre des intérêts culturels énumérés à l'article 5, sub 1° à 10° compris, la consultation est une obligation légale. En conséquence, le Ministre doit toujours justifier les motifs qui l'ont incité à renoncer à la consultation préalable. Sa justification devra être fondée :

1° soit sur la considération motivée que le projet de règlement envisagé n'est pas fondamental;

2° soit sur la considération que, bien qu'il s'agisse d'un règlement fondamental, il existe un autre motif important pour ne pas consulter les conseils culturels.

Le Conseil d'Etat est compétent pour contrôler si cette obligation de motiver a été observée, étant entendu qu'en ce qui concerne l'appréciation des faits, le conseil ne substituera pas sa propre appréciation à celle de l'autorité administrative et qu'il n'aura pas à vérifier l'opportunité de la décision. Il s'agit là des limites usuelles que la jurisprudence du Conseil d'Etat lui-même a fixées au contrôle relatif à la légalité des motifs des décisions que l'autorité administrative prend dans le cadre de son pouvoir discrétionnaire.

Art. 7.

Les conseils culturels nomment les membres de la Commission de contrôle concernant l'emploi des langues en matière administrative.

Hier dient echter opgemerkt dat deze bepaling in verband moet worden gebracht met hetgeen is bedongen in artikel 3. Het recht van toezicht en onderzoek van de cultuurraden geldt ook ten aanzien van de andere door dit artikel 3 bedoelde controle-instellingen.

Dit artikel wordt goedgekeurd met 11 stemmen voor en 1 tegen.

Art. 11.

Indien de grote meerderheid van de Commissie haar instemming betuigt met de wijziging die de Senaat aan de samenstelling van de cultuurraden heeft gebracht en het op prijs stelt dat het vertegenwoordigend karakter van die raden werd versterkt, dan is wel enige kritiek tot uiting gekomen omdat de kiesprocedure in het ontwerp uitgewerkt, zo ingewikkeld is.

Verscheidene leden verklaren het nut niet in te zien van de lijstengroeperingen, zoals die door het ontwerp zijn opgevat.

De Minister antwoordt dat het systeem door de Senaat uitgewerkt in zijn geheel moet worden beoordeeld, omdat het rekening houdt met de spreiding van de geestesstromingen over het land en met de vaste gegevens van de grondwettelijke structuur.

Op een vraag van een lid of lijstenskoppeling tussen andere provincies met Brabant mogelijk is, antwoordt de Minister bevestigend.

Op verzoek van de Commissie geeft de Minister een tabel van de samenstelling van beide cultuurraden op grond van de huidige samenstelling van de kiescolleges.

Vlaamse cultuurraad (25 leden) :

		C.V.P.	Soc.	Lib.
Antwerpen	6	4	2	0
Brabant (½)	5	2	2	1
Oost-Vlaanderen . . .	5	4	1	0
West-Vlaanderen . . .	6	3	2	1
Limburg	3	2	1	0
	25	15	8	2

Waalse cultuurraad (22 leden) :

		C.V.P.	Soc.	Lib.
Brabant (½)	5	2	2	1
Henegouwen	6	2	4	0
Luik	5	2	3	0
Luxemburg	3	2	0	1
Namen	3	1	2	0
	22	9	11	2

Een lid vreest dat de vertegenwoordiging van Brussel en van de taalgrensgebieden onvoldoende zou kunnen zijn, zodat de taalminderheden in de cultuurraden geen behoorlijke vertedigers zouden vinden.

De Minister deelt deze zorg niet. Hij is van oordeel dat men, niet alleen in Brabant, maar ook in de andere provincies, wel zo wijs zal zijn rekening te houden met de vertegenwoordiging der taalminderheden, zoals dit ook thans gebeurt bij de samenstelling van andere vertegenwoordigende lichamen.

Dit artikel wordt goedgekeurd met 11 stemmen voor en 2 onthoudingen.

Il convient cependant de remarquer que cette disposition doit être mise en regard des dispositions de l'article 3. Le droit de contrôle et de surveillance des conseils culturels vaut également à l'égard des autres organismes de contrôle, visés par cet article 3.

Cet article est adopté par 11 voix contre 1.

Art. 11.

Si la grande majorité de la Commission se rallie à la modification que le Sénat a apportée à la composition des conseils culturels et apprécie le renforcement du caractère représentatif desdits conseils, des critiques ont été formulées au sujet du caractère complexe de la procédure électorale, élaborée par la loi.

Divers membres déclarent ne pas voir l'utilité des apparentements de listes tels que le conçoit le projet.

Le Ministre répond que le système élaboré par le Sénat doit être vu dans son ensemble parce qu'il tient compte de l'étalement des tendances idéologiques à travers le pays ainsi que des données permanentes de la structure constitutionnelle.

A la question d'un membre si l'appareillement des listes du Brabant avec d'autres provinces est possible, le Ministre répond par l'affirmative.

A la demande de la Commission le Ministre fournit un tableau de la composition des deux conseils culturels sur la base de la composition actuelle des collèges électoraux.

Conseil culturel flamand (25 membres) :

		P.S.C.	Soc.	Lib.
Anvers	6	4	2	0
Brabant (½)	5	2	2	1
Flandre orientale . . .	5	4	1	0
Flandre occidentale . . .	6	3	2	1
Limbourg	3	2	1	0
	25	15	8	2

Conseil culturel wallon (22 membres) :

		P.S.C.	Soc.	Lib.
Brabant (½)	5	2	2	1
Hainaut	6	2	4	0
Liège	5	2	3	0
Luxembourg	3	2	0	1
Namur	3	1	2	0
	22	9	11	2

Un membre craint que la représentation de Bruxelles et des régions de la frontière linguistique ne soit insuffisante, de sorte que les minorités linguistiques ne trouvent au conseil culturel aucun défenseur convenable.

Le Ministre ne partage pas cette préoccupation; il est d'avis que, non seulement dans le Brabant, mais également dans les autres provinces, on sera assez raisonnable pour tenir compte de la représentation des minorités linguistiques, ainsi que cela se fait actuellement déjà lors de la constitution des autres corps représentatifs.

Cet article est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 12.

Verscheidene leden oefenen kritiek op de aanwijzing van de jongste kandidaat in geval van staking van stemmen bij de tweede verkiezing voor het voorzitterschap van de raad.

De Minister antwoordt hierop met de lezing van de commentaar bij artikel 12 vervat in het Senaatsverslag (*Stuk n° 257, zitting 1959-1960*).

Stemming over het artikel: 12 stemmen voor en 3 onthoudingen.

Art. 13.

Een lid vraagt waarom de Koning en niet de cultuurraden zelf hun secretaris en hun adjunct-secretaris aanwijzen.

Zou het niet goed zijn dat de raden toch kandidaten zouden kunnen voordragen?

Wat de grond van de zaak betreft, antwoordt de Minister dat de benoeming aan de Koning voorbehouden is ten einde te vermijden dat de cultuurraden in beide functies personen zouden benoemen, die behoren tot de politieke opinie van de respectieve meerderheid in die raden.

Welnu, het ligt in de bedoeling als secretaris aan te stellen iemand die de opinie deelt van de vermoedelijke absolute of relatieve meerderheid van de raad, welke meerderheid zich vermoedelijk wel in de loop van de jaren zal handhaven, en als adjunct-secretaris iemand, die de opinie van de minderheid deelt.

Omtrent de modaliteiten en voorwaarden van benoeming is in de tekst van het ontwerp niets bepaald, zodat de Minister in dit opzicht bij uitvoeringsbesluit soepele regelen kan vaststellen en bv. kan bepalen dat de cultuurraden zelf kandidaturen kunnen voordragen of dat de kandidaturen, die de voorkeur van de Minister wegdragen, aan de cultuurraden voor advies zullen overgelegd worden.

Regelen van die aard kunnen eventueel ook opgenomen worden in het huishoudelijk reglement van de raad.

Ook blijft de Minister vrij de duur van de functie van de secretaris en de adjunct-secretaris te bepalen. Eensdeels, is het dus *a priori* niet uitgesloten dat de secretaris levenslang zou benoemd worden, maar anderdeels, kan het in sommige gevallen wenselijk zijn dat de secretaris, indien hij onder de ambtenaren van het bestuur werd gekozen, op een bepaald ogenblik naar dit bestuur terugkeert.

Maar het is ook juist, zoals sommige leden doen opmerken, dat de secretaris de vaste band is in een in zijn samenstelling wisselende raad en de coördinator van zijn jurisprudentie en van zijn beslissingen, wat een zekere stabiliteit in dit ambt vereist.

De Minister vraagt de kwestie open te laten. In de uitvoeringsbesluiten zal men rekening houden met alle hierboven aangehaalde overwegingen.

Stemming over het artikel: 11 stemmen voor en 4 onthoudingen.

Art. 14.

In antwoord op een vraag bevestigt de Minister dat de regelen vastgesteld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut (categorie B) toepasselijk zijn op het kader van het secretariaat van beide raden.

Stemming over het artikel: 11 stemmen voor en 4 onthoudingen.

Art. 12.

Plusieurs membres ont critiqué la désignation du candidat le plus jeune en cas de parité des voix lors de l'élection du président du conseil.

Le Ministre répond en donnant lecture du commentaire de l'article 12, figurant dans le rapport du Sénat (*Doc. n° 257, session 1959-1960*).

Cet article est voté par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 13.

Un membre demande pourquoi ce sera le Roi, et non les conseils culturels eux-mêmes, qui désignera leur secrétaire et leur secrétaire-adjoint?

Ne serait-il pas souhaitable que les conseils puissent présenter des candidats?

Sur le fond de la question, le Ministre répond que la nomination a été réservée au Roi afin d'éviter que les conseils culturels nomment à ces deux fonctions des personnes se réclamant de l'opinion politique des majorités respectives desdits conseils.

Il entre dans les intentions de désigner en qualité de secrétaire quelqu'un qui partage l'opinion de la majorité, absolue ou relative, présumée du conseil, susceptible, selon toute vraisemblance, de se maintenir au cours des années et, comme secrétaire adjoint, quelqu'un appartenant à l'opinion de la minorité.

Le texte du projet ne précise aucunement les modalités et conditions de nomination, de sorte que le Ministre pourra fixer, par voie d'un arrêté d'exécution, des mesures souples à cet effet et qu'il pourra, par exemple, préciser que les conseils culturels pourront présenter eux-mêmes des candidats ou que les candidatures qui ont la préférence du Ministre, seront soumises pour avis aux conseils culturels.

Des règles de cette nature pourront éventuellement être reprises dans le règlement intérieur du conseil.

Le Ministre reste également libre de fixer la durée de la fonction du secrétaire et du secrétaire adjoint: il n'est donc pas impossible *a priori* que le secrétaire soit nommé à vie. Mais, il peut, d'autre part, être souhaitable que le secrétaire, lorsqu'il est désigné par exemple parmi les fonctionnaires de l'Administration, retourne à un moment déterminé à son administration.

Mais il est exact également que, ainsi que le font remarquer certains membres, le secrétaire soit le lien permanent d'un conseil, sans cesse mouvant quant à sa composition, ainsi que le coordinateur de la jurisprudence et des décisions, ce qui requiert une certaine stabilité de ces fonctions.

Le Ministre demande que la question soit réservée. Dans les arrêtés d'exécution il sera tenu compte de toutes les considérations ci-dessus.

L'article est voté par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 14.

Répondant à une question, le Ministre confirme que les règles, arrêtées en vertu de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'utilité publique (catégorie B), seront applicables au cadre du secrétariat des deux conseils.

L'article est voté par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 22.

In antwoord op een vraag verklaart de Minister dat de wedden van de secretaris, de adjunct-secretaris en het personeel aangepast zullen zijn aan de hiërarchische rang, die deze ambtenaren en beambten zal worden toegewezen. Daarentrent dient evenwel het Algemeen Bestuur geraadpleegd. Het is dan ook op dit ogenblik niet mogelijk een idee te geven van wat die weddeschalen zullen zijn.

Wat de vergoedingen uit te keren aan de leden van de raden betreft, is het eveneens moeilijk een bedrag te noemen. Men kan voor de vaststelling daarvan uitgaan van het bedrag van de vergoedingen verleend aan de leden van andere raden, zoals de Nationale Raad voor het Wetenschappelijk Onderzoek. In elk geval zal het bij de aanvang vastgestelde bedrag slechts voorlopig zijn. De omvang van de definitieve vergoeding zal afhangen van de omvang van de prestaties, die van de leden van de cultuurraden zullen gevraagd worden en dus van de evolutie van de instelling zelf.

Stemming over het artikel: 11 stemmen voor en 5 onthoudingen.

* *

Het gehele ontwerp werd goedgekeurd met 12 stemmen voor en 7 onthoudingen.

* *

Het verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

De Voorzitter a.i.,

J. MERTENS de WILMARS.

A. VERBIST.

Art. 22.

Répondant à une question le Ministre déclare que les traitements du secrétaire, du secrétaire adjoint ainsi que du personnel seront adaptés au rang hiérarchique qui sera attribué à ces fonctionnaires et agents. Il convient toutefois de consulter à ce propos l'Administration générale. Il n'est donc pas possible en ce moment de donner une idée de ce que seront ces barèmes.

Quant aux indemnités qui seront payées aux membres des conseils, il est également malaisé de citer un taux. On pourrait lors de la fixation prendre pour base le montant des indemnités accordées aux membres d'autres conseils tels que le Conseil national de la recherche scientifique. Dans chaque cas, le montant initialement arrêté, ne sera que provisoire. Le montant de l'indemnité définitive dépendra des prestations qui seront demandées aux membres des conseils culturels et, par conséquent, de l'évolution de l'institution même.

L'article est voté par 11 voix et 5 abstentions.

* *

L'ensemble du projet a été adopté par 12 voix et 7 abstentions.

* *

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Le Président a.i.,

J. MERTENS de WILMARS.

A. VERBIST.